Reported Speech
الكلام المنقول

هذا النوع من الجمل يسمى أيضاً الكلام الغير مباشر.
Indirect Speech

There are four kinds of direct and Indirect Speech.
هناك أربعة أنواع من الكلام المباشر و غير المباشر:

1) Statement الجملة الخبرية
2) Question السؤال
3) Command الطلب
4) Exclamation التعجب

www.9alami.com
قلم الجزائر
WWW.DZPEN.COM

Reported Speech
الكلام المنقول

Statement الجملة الخبرية

* لتحويل جملة خبرية من مباشر إلى كلام منقول نتبع الطريقة التالية:

Direct

Reported

1- نضع الاسم أو الضمير ثم فعل القول said

2- نضع أداة الربط that ويمكننا الاستغناء عنها.

3- نحول الضمائر حسب المعنى و أهم هذه الضمائر:

I ⟶ he, she
My ⟶ his, her
we ⟶ they
our ⟶ their

4- نحول الأزمنة كما يلي:

Present مضارع ⟶ Past ماضي
Past ماضي ⟶ Past Perfect ماضي تام

5- نحول بعض الكلمات إن وجدت كما يلي:

Now الآن ⟶ then حينئذ
here هنا ⟶ there هناك
Last night هنا ⟶ the night before هناك
this هنا ⟶ that هناك
yesterday هنا ⟶ the day before هناك
tomorrow هنا ⟶ the following day هناك

www.9alami.com
قلم الجزائر
WWW.DZPEN.COM

Reported Speech
الكلام المنقول

Statement الجملة الخبرية

Direct مباشر	Indirect غير مباشر
"I live in Riyadh"	He said that he lived in Riyadh.
"We are happy"	They said that they were happy.
She said: "I have not been in the school library recently".	She said that she had not been to the school library recently.
He said to me: "I shall see you tomorrow".	He told me that he would see me the next day.
إذا كان هناك (.) بين جملتين لشخص متكلم واحد نضع بدلاً منها عبارة: and added that	
They said to him: "We shall see you tomorrow. We shall visit Ahmed".	They told him that they would see him the next day and added that they would visit Ahmed.
إذا كانت كلمة القول say/says عند التغيير حينئذ لا تغير أزمنة الجملة إنما التغيير يكون فقط في الضمائر:	
She says: "I will cook the food tomorrow".	She says that she will cook the food tomorrow.
We say: "We are playing football now".	We say that we are playing football now.

www.9alami.com
قلم الجزائر
WWW.DZPEN.COM

Reported Speech
الكلام المنقول

Question السؤال

* لتحويل سؤال من مباشر Direct إلى كلام منقول Reported نتبع الخطوات التالية:

1- الفعل asked يحدد زمن السؤال ، وهي كما يلي:

Present مضارع ⟶ Past ماضي

Past ماضي ⟶ Past Perfect ماضي تام

2- إذا كان السؤال يحتوي على أداة سؤال تستخدم نفسها كأداة ربط.

3- يتم تحويل السؤال إلى جملة خبرية و هو بتقديم الفاعل على الفعل المساعد.

4- يلاحظ تغيير بعض الضمائر حسب معنى الجملة.

www.9alami.com

قلم الجزائر
WWW.DZPEN.COM

Reported Speech
الكلام المنقول

Question السؤال

Direct مباشر	Indirect غير مباشر
"What is your name?".	He asked me what my name was.
"Why are you late?"	The teacher asked me why I was late.
"Where is your book?".	He asked me where my book was.
تستخدم if كأداة ربط للسؤال الذي لا يحتوي على أداة سؤال:	
"Is your school very large?".	He asked me if my school was very large.
إذا كان السؤال يبدأ أو يحتوي على do أو does احذفهما وحول الفعل إلى زمن الماضي البسيط.	
"Where do you live".	He asked me where I lived.
"Does he go to school?".	I asked him if he went to school.

www.9alami.com

قلم الجزائر
WWW.DZPEN.COM

Reported Speech
الكلام المنقول

Question السؤال

Direct مباشر	Indirect غير مباشر
had .(+ حول الفعل إلى زمن الماضي البسيط (تصريف ثالث	إذا كان السؤال يبدأ أو يحتوي على احد هذه الأفعال
"Where did you go yesterday?".	Sami asked me where I had gone the day before.
"Did Ahmed buy a new car?".	Ali asked me if Ahmed had bought a new car.
:مضارع حينئذ لا تغير أزمنة الجملة إنما التغيير يكون فقط في الضمائر	إذا كانت كلمة السؤال ask, asks
"Who is your English teacher?".	They ask me who my English teacher is.
"What are your marks?".	He asks me what my marks are.

www.9alami.com

قلم الجزائر
WWW.DZPEN.COM

Reported Speech
الكلام المنقول

Command الطلب

* لتحويل جملة طلبية من مباشر إلى كلام منقول نتبع الخطوات التالية:

1- نستخدم (أمر) إذا كان الكلام يقصد به الأمر.
و نستخدم (رجاء) إذا كان الكلام يقصد به الرجاء و التوسل.
و نستخدم (نصح) إذا كان الكلام يقصد به النصيحة.
و نستخدم (أخبر) إذا كان الكلام موجه من شخص إلى شخص يساويه في المرتبة.

2- احذف الأقواس المفتوحة و ضع كلمة قبل الفعل

3- احذف كلمتي من الجملة إن وجدتا.

4- غير بعض الكلمات و الضمائر حسب المعنى وكما سبق.

Direct

Reported

I

ordered

begged

advised

told

to

Please, do

قلم الجزائر
WWW.DZPEN.COM

Reported Speech
الكلام المنقول

Command الطلب

Direct مباشر	Indirect غير مباشر
He said to the servant: "bring me a glass of water".	He ordered the servant to bring him a glass of water.
The son said to his father: "please , give me some money".	The son begged his father to give him some money.
The doctor said to me: "Drink a lot of water".	The doctor advised me to drink a lot of water.
He said to me: "Do not go to the market tonight".	He told me not to go to the market that night.

www.9alami.com
قلم الجزائر
WWW.DZPEN.COM

Reported Speech
الكلام المنقول

Exclamation التعجب

* لتحويل جملة تعجب من مباشر Direct إلى كلام منقول Reported نتبع الخطوات التالية:

1- احذف كلمة التعجب وضع بدلاً منها كلمة تدل عليها مثل:

With anger بغضب	With regret بندم
With admiration بإعجاب	With joy بفرح
	With sadness بحزن

2- احذف الأقواس و ضع كلمة that

3- غير الكلمات و الضمائر و الأفعال حسب المعنى وكما سبق في الجملة الخبرية.

ملاحظة: كلمات التعجب إما حرف استفهام استعمل ككلمة تعجب مثل: how, what وتعرفها بوجود علامة تعجب في نهاية الجملة

أو كلمة تعجب بذاتها مثل: Alas, Hurrah, Oh و تعرفها بوجود علامة التعجب !.

Reported Speech
الكلام المنقول

Exclamation التعجب

Direct مباشر	Indirect غير مباشر
He said : "Alas! I will not find my money".	He said with sorrow that he would not find his money.
He said : "How foolish I have been".	He said with regret that he had been foolish.

www.9alami.com
قلم الجزائر
WWW.DZPEN.COM